www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 669

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

**Lundi 28 novembre 2011** **10000 kip**



*(Page 19)*

# Vientiane et ses merveilles

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE

Résidence de maisons et
d'appartements avec service

Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

# Sommaire


## Actualités

La Banque mondiale soutient le Laos dans la réduction de la pauvreté
*--page 5*

## Santé

Des technologies intégrées pour les hôpitaux du pays
*--page 8*

## Francophonie

Les nouvelles stars de la chanson française au Laos sélectionnées !
***--page 14***

## Société

Le Bazar du WIG, un événement toujours aussi attractif
***--page 16***



## Sport

Champassak envisage de remporter
30 médailles d'or aux 9e Jeux nationaux
***--page 23***





# ASEAN : cap sur 2015

**Phong Thammavongsa**

Une délégation lao conduite par le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, a participé au 19e Sommet de l'ASEAN, qui s'est réuni du 17 au 19 novembre dernier à Bali (Indonésie). Au cours de ce Sommet, les chefs d'Etat et de gouvernement ont passé en revue l'avancement des travaux préparatoires à la création de la Communauté de l'ASEAN ainsi que l'application de la Charte de l'ASEAN, entrée en vigueur le 15 décembre 2008. Ils ont examiné également les progrès accomplis dans la mise en œuvre du plan-cadre sur l'intégration de l'ASEAN, ainsi que la coopération extérieure de l'ASEAN et la promotion de son rôle sur la scène internationale. Ils ont adopté une déclaration sur « la Communauté de l'ASEAN dans la communauté globale des nations », qui esquisse une vision du rôle de l'ASEAN au-delà de l'institution de cette Communauté, prévue à l'horizon 2015.

Les chefs d'Etat et de gouvernement ont débattu d'autre part de la situation régionale et internationale, et plus particulièrement des actions de coopération urgentes rendues nécessaires par des catastrophes naturelles telles que les inondations qui ont touché récemment plusieurs pays de l'ASEAN. Face à ces impondérables, les pays de l'ASEAN doivent renforcer leur coopération afin d'éviter que de tels fléaux n'affectent gravement les conditions de vie de leurs populations et ne fassent obstacle à leur développement socio-économique. Ils ont signé en ce sens un accord en vue de l'établissement d'un centre de coordination de l'ASEAN pour l'aide humanitaire.


**Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information, de la culture et du tourisme**

**Directeur général :**
Savankhone Razmountry
**Directeur adjoint et rédacteur en chef:**
Thongsavath Chansombath
**Rédacteurs en chef adjoints:**
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

**Journalistes :**
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

**Secrétaire général de la rédaction:**
Somsanouk Mixay
**Conseiller:**
Stany Kol
**Correcteur:**
André Piozet

**Collaborateurs:**
Elisabeth Galland
Véronique Habert
**Maquettiste et publicité:**
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
**Edition Internet:**
Vansoukkhy Thammavong

**BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao**
**Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73**

**www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la**

# Le Laos et ses partenaires de développement en faveur d'une croissance durable

**Phong Thammavongsa**



**Le Dr Thongloun Sisoulith *(au centre)*.**

La Table ronde des partenaires de développement du Laos de l'année 2011 s'est réunie le 22 novembre au Centre de formation et de coopération internationale (ICTC), à Vientiane, sous la présidence du vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, et du représentant résident du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) en RDP Lao, M. Minh H. Pham. Y participaient des ministres, des vice-ministres, des fonctionnaires des diverses organisations publiques concernées, nationales et provinciales, et des représentants des partenaires de développement multilatéraux et bilatéraux du Laos. Le thème était : « *Voies pour atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement et les objectifs du 7e plan de développement socio-économique national, et pour sortir de la catégorie des pays les moins avancés en 2020*». Les participants ont été d'accord pour considérer qu'il fallait renforcer les bases d'une économie durable et assurer un équilibre entre croissance économique d'une part, développement social et environnement d'autre part : ce sont des priorités majeures pour le pays. Telle était la principale conclusion de cette réunion, soulignée par plusieurs hauts responsables du gouvernement lao et de ses partenaires.

Le Dr Thongloun a précisé que, pour atteindre ces objectifs, il était nécessaire de mobiliser les capacités de toutes les unités économiques concernées, y compris les entreprises familiales et les petites et moyennes entreprises, et de mettre en place un mécanisme de soutien pour bâtir une économie multisectorielle. « *Toutes ces mesures sont en conformité avec les résolutions du 9e Congrès du Parti et le 7e plan quinquennal de développement socio-économique* », a-t-il indiqué. Il a noté également que la RDP Lao était à même d'atteindre ces objectifs, mais qu'une analyse concrète montrait que le pays devrait accélérer le développement de ses ressources humaines et stabiliser la croissance économique nationale en fonction de la crise économique internationale actuelle.

Dans son allocution, M. Minh H. Pham a exprimé son appréciation à l'égard des quatre priorités retenues par le 9e Congrès du Parti, dont l'une concerne le développement des ressources humaines, en particulier pour répondre aux besoins de l'industrialisation et de la modernisation. En ce qui concerne le 7e plan quinquennal, qui a pour objectif majeur d'encourager le développement national et de créer des emplois, il a constaté que les Lao sont soucieux de maîtriser la création et le suivi de leurs propres affaires et de leur marché du travail, plutôt que de dépendre des investissements étrangers directs. Il importe néanmoins, a-t-il ajouté, d'améliorer ces investissements, tant sur le plan qualitatif que quantitatif, et de les rendre plus avantageux pour la société lao. M. Minh H. Pham a suggéré que les projets d'investissement donnent lieu à des évaluations plus indépendantes de leurs effets sociaux et environnementaux. Il a également encouragé le gouvernement lao, au nom de la communauté internationale, à améliorer la transparence des prises de décision en renforçant les procédures de consultation, y compris dans le cadre de l'Assemblée nationale, et en poursuivant les efforts entrepris pour améliorer les lois et les règlements.

# LeVietnam et le Laos resserrent leur coopération en matière d'investissement

Bounphanh Vibounsak

La cérémonie d'inauguration de la filiale de la coentreprise bancaire Laos Vietnam (BLV) et de la fondation du Comité permanent de l'Association des investisseurs vietnamiens au Laos a eu lieu le 22 novembre dans la province d'Attopeu. Y étaient présents le vice-Premier ministre lao, M. Somsavat Léngsavad, le vice-Premier ministre vietnamien, M. Nguyên Xuân Phuc, l'ambassadeur du Vietnam au Laos, M. Ta Minh Châu, et de nombreux officiels de haut rang des deux pays.

M. Nguyên Xuân Phuc s'est déclaré convaincu que la filiale de la BLV dans la province d'Attopeu mènerait à bien ses activités afin de contribuer activement au développement socio-économique de la localité, de garantir le bien-être social et de cultiver les relations d'amitié spéciale entre les deux pays, et plus particulièrement entre la province d'Attopeu et les entreprises vietnamiennes.

M. Nguyên Xuân Phuc a hautement apprécié la création de l'Association des investisseurs vietnamiens au Laos, et s'est déclaré convaincu qu'elle accomplirait bien son rôle d'état-major auprès des ministères, services et entreprises vietnamiens souhaitant investir dans ce pays, ainsi que sa fonction d'intermédiaire entre les communautés des entrepreneurs des deux pays.

De son côté, M. Léngsavad a confirmé le soutien du Laos aux projets d'investissement de l'Association des investisseurs vietnamiens au Laos, et a souligné que les activités d'investissement des entreprises vietnamiennes étaient d'une grande importance, tant sur le plan économique que social, en aidant le Laos à réduire la pauvreté. Les deux vice-Premiers ministres ont assisté à la signature de différents contrats et accords entre les entreprises lao et vietnamiennes. À cette occasion, la Banque d'investissement et de développement du Vietnam (BIDV) a remis à la province d'Attopeu 30 ordinateurs et une somme de 50 000 dollars.

# Une usine de sucre dans la province d'Attopeu

**Bouaphanh Vibounsak**




**Cette usine offrira des emplois aux habitants de la province d'Attapeu.**

Le gouvernement lao a autorisé le groupe industriel Hoang Anh Gia Lia à mettre en œuvre un projet de construction d'une usine de sucre dans la province d'Attopeu. La première pierre de cette usine a été posée le 22 novembre par le Vice-Premier ministre, M. Somsavat Léngsavad, et le Vice-Premier ministre du Vietnam, M. Nguyen Phuc Xuan, en présence de l'ambassadeur du Vietnam au Laos, du gouverneur de la province d'Attopeu, du président du groupe Hoang Anh Gia Lia et des autorités concernés. Le président de Hoang Anh Gia Lia, M. Doan Nguyen Duc, a déclaré : « *La construction de l'usine du sucre Hoang Anh, dans le district de Phouvong, représente un investissement de 100 millions de dollars. Elle sera achevée en 10 mois, de sorte qu'elle entrera en production au mois de septembre 2012*. »

La culture de la canne à sucre dans la province d'Attopeu s'étendra sur 12 000 hectares : 8 000 hectares seront cultivés par le groupe, et 4 000 hectares par les agriculteurs locaux, qui vendront leur production à l'usine, dont la capacité de production sera de 7 000 tonnes par an. Le groupe Hoang Anh fournira les semences aux agriculteurs et les initiera aux techniques de la culture de la canne à sucre.

« *Je suis très heureux de représenter le gouvernement lao pour la pose de la première pierre de l'usine de sucre Hoang Anh*, a déclaré M. Somsavat Léngsavad. *Cette usine offrira des emplois aux habitants de la province d'Attapeu* ». Dans cette province, le revenu annuel moyen par habitant se situe entre 300 et 400 dollars. Mais les responsables de Hoang Anh Gia Lia estiment que ce chiffre va augmenter, ce qui contribuera à réduire la pauvreté dans la province. Ils prévoient que l'usine emploiera plus de 4 000 personnes. « *Nous allons acheter toutes les cannes à sucre parvenues à maturité et les payer comptant selon les prix du marché* », a ajouté M. Doan Nguyen Duc.

Le groupe Hoang Anh Gia Lia, qui a commencé à investir au Laos en 2007, est le premier investisseur dans la province d'Attapeu. Il offre également des subventions pour des projets de développement tels que des hôpitaux, des routes et des écoles.

# Une nouvelle usine de recyclage des ordures

**Phong Thammavongsa**

Un énorme volume d'ordures - environ 450 tonnes par jour - est produit par la capitale Vientiane. Ces déchets seront bientôt traités (éliminés ou recyclés) par une usine de recyclage qui sera construite près de la décharge d'ordures au km 32, à Vientiane. Ce projet sera mené par une coentreprise créée par Khouanmeuang group Co, Ltd (Laos), Green Circles Energy and Recycling Co., Ltd (Israël) et Freshco Inter-Trade Co., Ltd (Thaïlande). Un accord a été signé à cet effet par les représentants de ces trois entreprises le 16 novembre dernier, à l'hôtel Lane Xang de Vientiane. A cette occasion, le directeur général de Green Circles Energy and Recycling, M. Adam Artwinski, a souligné que sa compagnie avait une expérience de plus de 40 années dans le recyclage des ordures et qu'elle s'engageait à fournir une assistance technique au Laos.

« *En traitant 450 tonnes d'ordures par jour, cette usine permettra de réduire considérablement l'effet de serre,* a déclaré le directeur général de Freshco Inter-coopération commerciale, M. Chaichanawongsarot Yanapon. *Notre travail se concentrera sur trois points essentiels, réduire, réutiliser et recycler.* » . Le site de recyclage comprendra trois usines. L'une est destinée à effectuer la séparation des déchets combustibles et les deux autres à la production de carburants (gaz et biodiesel).




**L'usine permettra de réduire considérablement l'effet de serre.**

« *Nos installations, importées, d'Israël auront la capacité de traiter 1500 tonnes de déchets par jour*», a précisé le président du Groupe Co Khouanmeuang, M. Khamla Nakhavong.

La première phase des travaux commencera à la fin du mois de novembre et s'achèvera dans 16 mois. Le montant total des travaux s'élèvera à 30 millions de dollars (soit 240 milliards de kip).

# La Banque mondiale soutient le Laos dans la réduction de la pauvreté

**Sonesavanh Souliyaphack**

Le ministère des Finances et le bureau de la Banque mondiale au Laos, en coopération avec la délégation de l'Union Européenne au Laos et l'Agence australienne pour le développement international (AusAID), ont organisé le 18 novembre, à l'hôtel Settha Palace de Vientiane, un séminaire sur la mise en œuvre du programme de soutien à la réduction de la pauvreté (PRSO, de « Poverty Reduction SupportOperation»). Le séminaire, présidé par la vice-ministre des Finances, le Dr Viengthong Siphandone, et la représentante de la Banque mondiale au Laos, M^me^ Keiko Miwa, avait pour objet d'échanger des informations sur la mise en œuvre de ce programme et de renforcer la coordination entre les différents partenaires, actuels ou nouveaux. Le PRSO apporte un soutien important au gouvernement pour l'aider à atteindre les objectifs du 7^e^ plan de développement socio-économique national.



M^me^ Keiko Miwa et le Dr Viengthong Siphandone.

A cette l'occasion, le Dr Viengthong Siphandone a rappelé : « *Le programme de soutien à la réduction de la pauvreté a démarré en 2004, grâce au financement de la Banque mondiale, de l'Union Européenne, de l'Agence australienne pour le développement international et du gouvernement du Japon. Il a constitué jusqu'aujourd'hui un appoint important pour le budget de l'Etat, que gère le ministère des Finances.* » Ce programme a été doté jusqu'à présent de 144 millions de dollars environ, notamment par des prêts de la Banque mondiale (4, 5 millions) et du Japon (30, 5 millions) et par des subventions de la Banque mondiale (85, 5 millions), de l'Union Européenne (14 millions) et de l'AusAID (10 millions). Il concerne au Laos 17 administrations et autres organismes : des ministères (Finances, Plan et investissement, Industrie et commerce, Education et sports, Santé, Energie et mines, Travaux publics et transports, Agriculture et forêts, Intérieur, Ressources naturelles et environnement, Information, culture et tourisme, Justice) ainsi que la Banque de la RDP Lao, l'Organisation du contrôle de l'Etat, le Comité national de promotion des affaires et l'Union des femmes lao.

# Le Conseil de l'Association des banques de l'ASEAN tient sa 41^e^ session à Vientiane

**Phong Thammavongsa**

Le Conseil de l'Association des banques de l'ASEAN a tenu la semaine dernière sa 41^e^ session à Vientiane. Plus de 200 représentants des banques des Etats membres de l'ASEAN y participaient, sous la présidence du gouverneur de la Banque de la RDP Lao, M. Somphao Phaysith. Au cours de la réunion, celui-ci a exposé la politique de la Banque de la RDP Lao à l'égard de l'Association des banques du pays. Il a présenté également la politique étrangère du gouvernement lao, qui encourage les investisseurs étrangers à prendre part à la croissance du système bancaire de la RDP Lao. Le secteur bancaire, dans le pays, apporte une contribution majeure à la mise en œuvre du plan de développement socio-économique, ainsi qu'à l'intégration de l'ASEAN.

Les participants à la réunion ont échangé leurs points de vue sur les différentes questions soumises aux trois commissions permanentes de l'Association de banques de l'ASEAN :

- La commission de la coopération dans les domaines de la finance, de l'investissement et du commerce a examiné notamment comment la coopération commerciale entre les pays de l'ASEAN pourrait aider ces derniers à atteindre les objectifs fixés par cette organisation ;
- La commission de la formation dans les métiers de la banque s'est penchée sur les formations initiales et les perfectionnements nécessaires dans le secteur bancaire et sur les mesures à envisager pour organiser des ateliers et des séminaires de formation, des voyages d'étude, des échanges d'expériences etc;
- La commission des relations interrégionales de l'ASEAN a débattu des moyens de renforcer la coopération entre les associations de banques des pays de l'ASEAN et celles des autres régions afin d'améliorer le travail de l'Association des banques de l'ASEAN sur la base des standards internationaux.



M. Somphao Phaysith.

# Un nouveau représentant du FNUAP au Laos

Arrivée le 27 octobre dernier, la nouvelle représentante du Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP) en RDP Lao, le Dr Esther Gondosio Muia, est venue présenter ses lettres de créance au vice-ministre des Affaires étrangères, Mme Sounthone Xayachack.

Mme Muia a rejoint le FNUAP en mars 2003 en tant que conseiller du VIH. Elle a dirigé l'équipe d'appui contre le VIH à Addis-Abeba, en Ethiopie. En Afrique, elle a fourni une assistance technique pour le renforcement des capacités au niveau régional sur le VIH et les questions de RH.

En 2007, elle est devenue représentante adjointe en Tanzanie et a dirigé un programme post et prénatal. Elle a également formé au système des Nations Unies le personnel de l'UNSSC College et a aidé plusieurs pays depuis 2004.

Avant de rejoindre le FNUAP, elle avait travaillé dans des départements de pédiatrie, d'obstétrique et de gynécologie, de médecine interne et de chirurgie générale, à l'hôpital Kenyatta et à l'hôpital de Nairobi. Elle a enseigné à la faculté de médecine de l'Université de Nairobi.

Mme Muia est détentrice d'un doctorat en médecine et d'une maîtrise en santé publique de l'Université de Nairobi, ainsi que d'un doctorat en santé publique de l'École de santé publique Bloomberg Johns Hopkins University, aux Etats Unis.

# Une réunion trilatérale : Laos, Vietnam et Thaïlande

La 25e réunion sur l'efficacité des routes n° 8 et n° 12 entre le Laos, le Vietnam et la Thaïlande a eu lieu le 12 novembre, dans la province de Khammouane, sous la présidence de son vice-gouverneur M. Somchay Phetsinouan. Lors de la réunion, le chef de la délégation des provinces de Khammouane et Bolikhamxay, des provinces de Ha Tinh et Nghé An, au Vietnam, et des provinces de Sakon Nakhon, de Nakhon Phanom et de Nong Khai, en Thaïlande, ont discuté et échangé leurs points de vue sur la mise en œuvre des accords signés par leurs dirigeants lors de la réunion précédente. Ils ont également signé un accord visant à poursuivre leur coopération dans les domaines de l'éducation, de la culture et des sports. Les collèges des provinces frontalières des trois pays ont été autorisés à coopérer pour améliorer l'étude des langues et la formation professionnelle. Ils ont aussi convenu de construire trois centres culturels au km 20 du district de Khamkeuth. La 26e réunion aura lieu dans la province de NghéAn, au Vietnam.

# Soutien de la Norvège au secteur de l'eau et de l'assainissement

L'Agence norvégienne de coopération pour le développement vient d'accorder une aide financière de 3, 8 millions de dollars au renforcement des capacités, à l'approvisionnement en eau et à l'assainissement au Laos. A cet effet, un accord a été signé le 22 novembre à Vientiane, par l'ambassadeur de Norvège au Laos, M. Stal Risa Torstein, et le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Somchith Inthamith. Le soutien de la Norvège dans ce domaine a permis d'améliorer l'accessibilité, la fiabilité, la qualité et la durabilité des services d'approvisionnement en eau de 12 petites villes ciblées des régions septentrionales et centrales du Laos. Cet accord de coopération vient compléter la subvention attribuée par la Banque Asiatique de Développement dans ce domaine.

Les domaines mentionnés ci-dessus sont en effet l'une des priorités du gouvernement lao pour atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement et les objectifs du 7e plan de développement socio-économique national, et pour sortir de la catégorie des pays les moins avancés en 2020. M. Somchith a également exprimé ses sincères remerciements au gouvernement et au peuple de la Norvège pour leur aide précieuse à la République Démocratique Populaire Lao.

## Faits divers

# Un gardien de nuit voleur

La police judiciaire a arrêté en juin dernier Khèk Lammone, 24 ans, gardien de nuit dans un entrepôt privé. Avec l'aide d'un complice, Inthava, 23 ans, il détournait des marchandises entreposées. Le directeur adjoint de l'établissement nourrissait des soupçons à l'encontre de son employé. Ils se sont révélés fondés quand, à une heure avancée de la nuit, il surprit Khèk Lammone et son acolyte dans l'entrepôt en flagrant délit de vol. Au poste de police, ils avoueront leur forfait. Khèk Lammone est actuellement en détention provisoire. Son complice a bénéficié d'une autorisation de sortie pour passer des examens.

# Il puisait dans son chargement pour arrondir ses fins de mois

La police de l'arrondissement de Pakngum, capitale Vientiane, a récemment intercepté un pick-up transportant un chargement de minerai aurifère (1 210 kilos), évalué après expertise à 25 000 dollars. Le chauffeur du véhicule était employé depuis 2008 par la société de transport Deaungsavanh louant actuellement ses services à la société minière Phu Bia mining. Il volait lors de chaque transport un peu de minerai qu'il cachait ensuite au dépôt de camions de Thanalèng, arrondissement de Hadxayfong, après sa journée de travail. Une enquête a permis l'arrestation du receleur qui achetait le minerai brut au prix de 5000 kip le kilo.

# Deux voleurs arrêtés

Deux voleurs à la tire arrêtés par la police judiciaire de l'arrondissement de Saysetha ont été incarcérés. Il s'agit de MM. Thévalith, 22 ans, domicilié à Chomphet, arrondissement de Sisattanak et Anousone, 27 ans demeurant à Kèngpayang, arrondissement de Hadxayfong de la capitale.

**Les faits :** Le 23 juillet 2011, à 23 heures, ces deux jeunes toxicomanes circulaient dans le quartier du That Luang pour acheter, selon la police, de la drogue. Ils aperçoivent un piéton isolé, M. Xieng Am, 58 ans portant une chaîne en or, et l'agressent sauvagement au point de le laisser inanimé sur le sol. La victime, délestée de sa chaîne et de son téléphone portable, a porté plainte au poste de police. Après une enquête de voisinage de quatre jours, les malfaiteurs ont pu êtres identifiés. Ce genre de vols a tendance à se répéter: il fait partie nuisances que le gouvernement a entrepris de supprimer afin que règnent à Vientiane la tranquillité et l'ordre public.

# N'est pas patron qui veut…

La police de la sécurité de l'arrondissement de Hadxayfong a récemment arrêté M. Thonglone, habitant du village de Vatluang, district de Lamam, province de Xékong, pour vol.

Employé dans cet arrondissement en tant que mécanicien dans le garage de M. Choy, il a profité de l'absence de ce dernier pour s'introduire dans les parties privées du garage et dérober 20 millions de kips et 68 000 bahts (monnaie thaïlandaise). Une fois son forfait accompli, il a quitté Vientiane et tenté de monter sa propre affaire dans la province de Saravane. Les affaires n'allant pas fort, il a été contraint de fermer son garage deux mois plus tard et de revenir trouver du travail à Vientiane. Il a été arrêté lors d'un banal contrôle de police.

# Nouvelles nominations au MICT



Le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara.

**Manila Vanthanouvong**

Le 22 novembre, au Palais national de culture à Vientiane, lors d'une réunion présidée par le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme (MICT), le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara, il a été demandé à tous les fonctionnaires de ce ministère de renforcer leurs services et de travailler avec cohérence à la mise œuvre du plan du ministère dans l'avenir.

Le Prof. Dr Bosèngkham Vongdara a annoncé un nouveau leadership et présenté la nouvelle structure organisationnelle du ministère. Il a également insisté sur les besoins et les défis auxquels le ministère devra répondre dans les prochaines années.

A cette occasion, le Prof. Dr Bosèngkham a informé les participants de la nomination d'un nouveau vice-ministre du MICT : il s'agit de M. Savankhone Razmountry, qui est le directeur général de la Presse lao en langues étrangères. Il a annonçé le départ à la retraite de deux vice-présidents de l'Administration nationale du tourisme lao (ANTL), M. Soukaseum Bodhisane et M. Vang Rattanavong, ainsi que le changement de fonctions d'un autre ancien vice-président de l'ANTL, le Dr Sila Mounthalavong, qui été nommé à l'Institut national lao des sciences sociales, et la nomination de M. Bounleuane Boupha à tête du département des relations étrangères du MICT.

« *Nous avons beaucoup de tâches à accomplir pour atteindre nos objectifs, donc j'invite tous les responsables à renforcer leur solidarité afin d'assurer la mise en œuvre et la bonne application tous les projets prévisionnels* », a déclaré le Dr Bosèngkham. Cette année, le gouvernement a apporté des changements à sa structure et il y a maintenant 18 ministères et trois organismes équivalents. Ces changements visent à atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement en 2015 et à sortir le Laos de la catégorie des pays les moins avancés d'ici 2020.

## Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

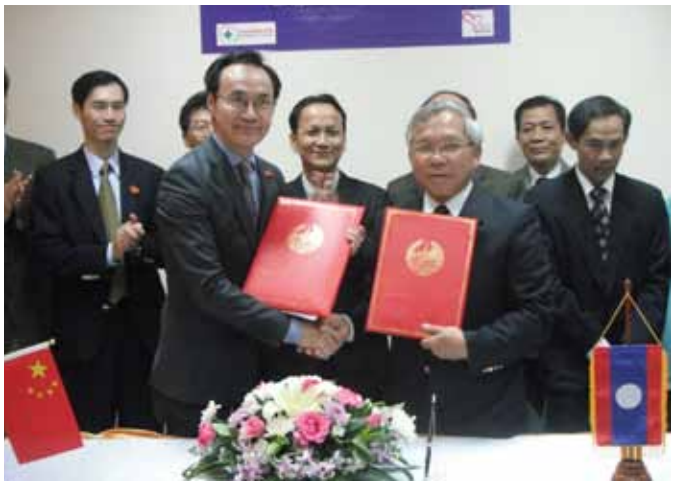
Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.



Signature du mémorandum de la nouvelle aide.

# Serve 2U renouvelle son soutien à l'hôpital de l'Amitié

**Somphavanh Siramath**

L'ONG chinoise Serve 2U apporte régulièrement son soutien aux hôpitaux du Laos. La semaine dernière, un nouveau bâtiment de l'hôpital de l'Amitié, financé par cette organisation, a été inauguré par le directeur de l'hôpital de l'Amitié, M. Vanlième Bouaravong, et le président de Serve 2U, M. Yip Hing-Leung, en présence de fonctionnaires du ministère de la Santé, de médecins et du personnel de l'hôpital. Le coût de construction de ce nouveau bâtiment s'est élevé 40 000 dollars, qui ont été financés à partir du fonds de 365 524 dollars créé Serve U2 en faveur de l'hôpital de l'Amitié pour la période 2008-2011. Le reste a été affecté à d'autres domaines de santé publique, comme l'apport d'équipements médicaux, les consultations et les soins gratuits dispensés aux populations des zones éloignées, l'aide aux victimes des inondations, la formation médicale en langue anglaise du corps médical de l'hôpital. A cette occasion, M. Vanlième Bouaravong et M. Yip Hing-Leung ont signé un mémorandum sur la reconduction de cette aide pour la période 2012-2016.

Cette année, une équipe médicale de l'hôpital de l'Amitié et des médecins de Serve 2U ont dispensé des soins aux populations des zones éloignées de la province de Bokèo et du district de Feuang, province de Vientiane. Lors de son déplacement, l'équipe a remis un lot de médicaments à huit dispensaires, du matériel médical à l'hôpital de Bokèo ainsi qu'un fauteuil dentaire tout équipé à l'hôpital du district de Feuang. En outre, ils ont distribué des produits de consommation courante aux familles pauvres et des fournitures scolaires aux enfants de ces régions défavorisées. Grâce au travail des équipes médicales itinérantes, plus de 1500 personnes ont pu être soignées et consulter gratuitement dans la province de Bokèo, et 2500 dans le district de Feuang. Au total, 460 familles défavorisées ont reçu diverses aides, riz, produits alimentaires, vêtements et autres, et 1650 enfants des fournitures scolaires. Parmi les populations visitées par les équipes médicales, le plus grand nombre appartenaient aux ethnies Khamou et Hmong. Les médecins ont été le plus souvent confrontés à des problèmes d'infections pulmonaires, d'anémie, de maladies de peau et d'infections oculaires. En outre, trois fois par an, l'organisation procède à des actions destinées à l'équipe de médecins de l'hôpital de l'Amitié dans le but de dépister des maladies et de soigner les populations des zones isolées.

# Des technologies intégrées pour les hôpitaux du pays

**Phetphoxay Sèngpaseuth**



**L'objectif est d'assurer dans les hôpitaux la gratuité des accouchements ainsi que celle des soins et des traitements des enfants de moins cinq ans.**

La réduction du taux de mortalité maternelle et infantile est une priorité absolue du gouvernement lao. Dans le cadre du plan gouvernemental de lutte contre la pauvreté, le ministère de la Santé veut donc assurer dans les hôpitaux la gratuité des accouchements ainsi que celle des soins et des traitements des enfants de moins cinq ans. A l'hôpital de la Mère et de l'enfant, à Vientiane, se déroule actuellement, avec le soutien de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), un séminaire de trois mois sur la mise au point d'un système intégré de technologies médicales (SITM).

Cet établissement deviendra le premier hôpital au Laos à offrir des soins gratuitement aux enfants de moins de cinq ans, à partir de technologies intégrées.

Le séminaire a été clôturé la semaine dernière en présence du directeur adjoint de l'hôpital de la Mère et de l'enfant, le Dr Bounnack Saysanasongkham, du directeur du Centre des équipements médicaux, le Dr Thanom Insane, et du représentant de l'Institut tropical et de santé publique suisse, M. Cyril Nogier. L'objectif du SITM est de mettre en place un large éventail de technologies médicales s'étendant aux ressources humaines, aux dispositifs médicaux, les produits pharmaceutiques et aux établissements de santé. Le SITM sera utilisé pour évaluer les ressources nécessaires aux interventions chirurgicales de diverses catégories. Il permettra de mieux saisir le montant des ressources nécessaires à chaque niveau de prestation de soins. La méthodologie du SITM prend en compte les besoins de santé, les caractéristiques des diverses maladies, la démographie des patients, la pratique clinique, la disponibilité des dispositifs médicaux, les exigences et les contraintes technologiques.

Ce projet va contribuer dès cette année à la mise en œuvre de la politique du gouvernement en matière de santé publique, qui consiste à accorder aux femmes la gratuité des soins prénataux et postnataux et la gratuité des soins aux enfants de moins de cinq ans soignés à l'hôpital. Le nouveau système permettra d'assurer une transparence financière, car tout sera enregistré. Cela signifie que le directeur et les employés de l'hôpital peuvent vérifier les données et les enregistrements. Le système aidera également les administrateurs des hôpitaux à gérer un nombre croissant de patients, ainsi que les coûts de chirurgie et les autres dépenses médicales hospitalières.

Le nouveau système sera également appliqué à l'hôpital de la Mère et de l'enfant du quartier Nongphaya, arrondissement de Xaythany, et à l'hôpital pour enfants de Phonsavang, arrondissement de Chanthaboury, à Vientiane, qui a ouvert récemment.

« *Nous estimons que l'introduction du SITM, avec l'aide de l'OMS, aidera les médecins et les infirmières des hôpitaux à fournir des services plus efficaces et assurera la transparence financière* », a déclaré le Dr Bounnack. L'hôpital de la Mère et de l'enfant est le deuxième hôpital en Asie à utiliser ce système, le premier étant un hôpital du Sri Lanka.



**L'hôpital de la Mère et de l'enfant est le deuxième hôpital en Asie à utiliser ce système.**

# Formation sur la gestion de l'oxygène des nouveaux-nés

**Phetphoxay Sèngpaseuth**



L'hôpital de la Mère et de l'enfant vient d'organiser un séminaire de formation de trois jours sur la gestion de l'oxygène des nourrissons nés avant terme en soins intensifs, en coopération avec East Meets West Foundation (EMW) et avec le soutien financier de la province autonome de Trento, en Italie, au Centre de conférences de Vientiane (CTIC). Le séminaire a été ouvert en présence de la directrice adjoint de l'hôpital de la Mère et de l'enfant, le Dr Bounleuane, et de médecins venus de tous les hôpitaux du pays. Cette formation s'inscrivait dans le cadre de la politique nationale de santé publique, notamment pour la réduction du taux de mortalité infantile. Les participants ont été formés à l'utilisation de l'oxygène dans le traitement des pathologies du nouveau-né, à la toxicité de l'oxygène et à la gestion de l'oxygène et possèdent maintenant les compétences nécessaires dans la thérapie de l'oxygène pour nouveau-né. Actuellement, 25 % des naissances au Laos sont des naissances prématurées. Près de la moitié des enfants prématurés souffrent de détresse respiratoire et nécessitent souvent une oxygénothérapie.

Le Laos a besoin d'avoir les ressources humaines nécessaires pour mettre en œuvre des programmes de santé publique. Le développement des ressources humaines est décrit comme l'une des percées de la stratégie de 9e Congrès du Parti et le pays voit cela comme l'un des facteurs permettant d'atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD).

« *Le programme cible la santé maternelle, l'OMD 5,* a déclaré le Dr Bounleuane. *Des efforts importants sont donc nécessaires pour que le Laos puisse atteindre ces OMD d'ici 2015. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui*, *Cette formation ne sera cependant pas seulement profitable aux participants, elle aura aussi un impact beaucoup plus large quand les stagiaires retourneront dans leur propre hôpital. Ils seront capables de partager leurs connaissances et leurs compétences techniques avec leurs collègues.* »

# « French Clinique », une clinique à Vientiane de réassignation sexuelle

**Phetphoxay Sèngpaseuth**

Depuis quelques années à Vientiane, de nombreuses cliniques médicales privées de tout genre ont pignon sur rue. Cliniques médicales, dentaires, clinique de chirurgie esthétique et réparatrice et aussi vétérinaires. «French Clinique» installée depuis quelques années à Vientiane au carrefour du quartier Fai, rue Nongbone dans l'arrondissement de Sisattanak de la capitale Vientiane, offre de nombreux services, s'appuyant sur une technologie médicale avancée et un service de qualité : médecine générale, pathologies cérébrales, chirurgie esthétique, traitement des Maladies Sexuellement Transmissibles, mais se spécialise particulièrement dans la chirurgie d'affirmation sexuelle.

Le Dr Sangouan Surignavong, propriétaire et médecin chef de cet établissement a répondu à nos interrogations, face au succès rencontré de cette nouvelle procédure chirurgicale, possible à présent au Laos, par laquelle les caractéristiques sexuelles d'une personne sont modifiées pour obtenir l'apparence du sexe opposé. En effet, beaucoup de personnes viennent sonner à la porte de ce cabinet ; la majorité sont étrangers le plus souvent de nationalité thaïlandaise. En moyenne, plus de 50 interventions mensuelles et le nombre ne cesse d'augmenter, la publicité se faisant généralement de bouche à oreille devant le succès des opérations pratiquées. Le Dr Sangouan Surignavong a insisté sur la question de l'éthique et de la responsabilité de la profession médicale, dans ce domaine.

« *Aujourd'hui, le niveau de compétence des médecins lao est bon, voire pour certains excellent. Mais il y a aussi des charlatans, qui ne pensent qu'à gagner de l'argent au détriment des patients. Nous avons en tant que praticien une grande responsabilité dans ce type d'intervention. Il faudrait pour nous soutenir mettre en place une législation adaptée, pour la sécurité des personnes qui viennent demander de telles opérations.* »

La chirurgie de transformation revêt chacun de ses visages et bien plus encore au vu de l'engouement massif qu'elle suscite à son égard depuis de nombreuses années. Elle est devenue l'apanage de tout un chacun et accessible à de nombreuses bourses.

Elle vient en complément de la chirurgie plastique, comme l'aplanissement de la pomme d'Adam, ou les implants mammaires afin de parfaire certains résultats, mais elle s'adresse également et surtout à tous les patients peu enclins à franchir le pas de la chirurgie, considérée comme un acte lourd de conséquences.

« French Clinique » a aussi sa clientèle féminine, qui cherche à avoir une poitrine plus grosse, plus volumineuse, ou des seins plus «sexy». Beaucoup de femmes lao souhaitent avoir une plus grosse poitrine mais elles sont aussi nombreuses à être complexées d'avoir de « gros seins ».



# Construction du Savan Park à Savannakhet

**Somphavanh Siramath**



**Les travaux, commencés en 2008, ont été confiés à une société malaisienne, Pacific Streams.**

Les premiers engins de chantier viennent d'entrer en action pour la construction du Savan Park, une zone industrielle et commerciale, qui sera une extension de la zone économique spéciale Savan-Xéno, dans la province de Savannakhet. Les travaux ont été ouverts par le vice Premier ministre, président du comité de gestion de la zone économique, M. Somsavat Léngsavad, le gouverneur de la province de Savannakhet, M. Souphanh Kèomixay, le vice-ministre auprès du Bureau du Premier ministre de la Malaisie et de l'ambassadeur de Malaisie au Laos. Les travaux, commencés en 2008, ont été confiés à une société malaisienne, Pacific Streams, qui a acquit un droit de concession de 50 ans.

Ce projet représente un investissement de 24 millions de dollars. La zone économique spéciale Savan-Xéno s'étendra sur 234 hectares.

Les travaux se déclineront en quatre tranches de quatre années. La première concerne une superficie totale de 49 hectares, ou seront aménagées les infrastructures qui permettront de passer aux tranches suivantes, routes, réseaux électriques, réseaux d'eau et d'assainissement. « *Ceux qui investiront dans cette zone seront les moteurs de l'activité économique de la province*, a déclaré M. Souphanh Kèomixay. *Grâce à cette zone, de nombreux emplois seront créés et les populations locales verront leurs conditions de vie s'améliorer.* » 21 sociétés lao et étrangères ont déjà déposé une demande de réservation d'emplacement qui sera examinée par le comité de gestion de la zone économique spéciale Savan-Xéno.

# 36 ans de développement des routes et des ponts au Laos

**Somphavanh Siramath**

La République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao) est sortie de guerre et s'est libérée en 1975. Depuis lors, pendant 36 ans, le gouvernement lao s'est consacré au développement du pays. Le développement des voies de communication, notamment, de même que l'industrie et la construction, ont figuré parmi ses priorités pour assurer le développement économique et social.

**Le développement des routes et des ponts depuis 1975**

Depuis 1975, 30 à 50 % des crédits destinés au développement ont été affectés par le gouvernement à la construction de routes, qui ont de ce fait connu une expansion soutenue. Nombre de routes ont ainsi été aménagées entre Vientiane et les différentes provinces. Parallèlement, surtout depuis 2007, un effort important a été consenti pour l'entretien des routes existantes, qu'on a ainsi améliorées, et pour la construction de nouvelles voies dans le contexte d'importants événements comme les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2009, ou le 450e anniversaire de la capitale Vientiane, en 2010. La route la plus importante est la n° 13 qui, traversant le pays du nord au sud, en constitue en quelque sorte le cœur.

De même, le gouvernement lao a beaucoup investi dans la construction de ponts, avec l'aide de pays amis comme l'Union Soviétique (ponts de la Nam Kading, de la Nam Ngum, de la Nam Neun et de la Nam Xébanghieng), la Bulgarie (pont de Xéchamphone), la Hongrie (pont de Xéxangxoy) et la Tchécoslovaquie (pont de Xékoumkam et de Xéthamouak), ou encore le Vietnam (ponts de la route n° 9 et des routes du nord). Tous ces ponts ont été mis en service avant 1985.

A partir de 1990, la construction de ponts s'est intensifiée, avec l'aide de pays amis et d'organisations internationales. C'est ainsi qu'a été mis en service, en 1994, un grand pont sur le Mékong, le premier pont de l'Amitié lao-thaïe, qui se trouve au village de Thanalèng, arrondissement de Hadxayfong de la capitale, et qui rejoint la province de Nongkhaï, en Thaïlande. Puis un deuxième pont a été mis en chantier en 2004 dans la province de Savannakhet et a été mis en service en 2006. La construction d'un troisième pont a été entreprise en 2009 dans la province de Khammouane, pour rejoindre la province thaïlandaise de Nakhon Phanom ; ce pont a été ouvert à la circulation récemment. Un quatrième pont de l'Amitié lao-thaïe, entre la province lao de Bokèo et la province thaïlandaise de Chiang Rai, est en construction depuis l'année dernière. Son inauguration est prévue en 2012. D'autres ponts peuvent aussi être mentionnés, comme celui qui franchira la Nam Ngum entre les villages lao de Meuangkao et de Pakkagnoung, district de Viengkham, province de Vientiane, et dont la mise en service est également prévue en 2012.

**Le secteur de l'industrie minière**

Ces dernières années, le gouvernement a encouragé l'investissement dans l'exploitation des mines. Beaucoup de sociétés lao et étrangères ont investi depuis 2007 dans ce secteur, qui connaît une croissance annuelle de 2,67 %. En 2008, le gouvernement de la RDP Lao avait autorisé au total 117 sociétés lao et étrangères à entreprendre 184 projets d'exploitation minière et à effectuer des études en vue d'autres projets. Les terrains loués à ces sociétés représentent plus de 18 000 km², soit 7, 62 % de la superficie du pays. Depuis 2008, l'exploitation des mines a augmenté de plus de 30 %. Plus de 120 sociétés lao et étrangères se livrent aujourd'hui à l'exploitation des mines au Laos.

# Vientiane se prépare à accueillir en 2012 le 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe

**Somphavanh Siramath**

En vue d'accueillir à Vientiane, en novembre 2012, le 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), le gouvernement lao a approuvé quatre projets de développement pour la capitale Vientiane : l'amélioration de l'aéroport international de Wattay, la construction de villas pour héberger les dirigeants étrangers, les unes à Phakhao, arrondissement de Xaythany, les autres Donechanh, arrondissement de Sisattanak, et la construction d'un centre international de congrès.

En ce qui concerne le futur palais des congrès, les travaux vont bon train. Il sera implanté sur un terrain de plus de 7 hectares, et près de 25 000 m² seront réservés aux constructions, qui marieront le style lao à la modernité.

Le centre abritera une immense salle de réunions de 1500 places et des salles annexes de 500, 250 et 100 places.

Le montant des travaux s'élève à 450 millions de yuans (monnaie chinoise), qui ont été financés par le gouvernement chinois.

Au départ, les responsables lao du projet, sous la direction du vice ministre des Affaires étrangères, M. Bounkeut Sangkhomsack, s'étaient rendu à Pékin, avec une équipe d'experts lao pour travailler en collaboration avec des experts chinois à l'élaboration des plans et de la maquette du centre. Ces concertations, sous la direction conjointe du directeur du service du plan du ministère des Travaux publics et des transports de la RDP Lao, le Dr Aphixayadeth Insixiengmay et du chef de l'Institut chinois de recherche et de programmation, M. Zhang, visaient à la fois à répondre aux exigences du gouvernement lao et à la bonne réalisation du centre qui se veut être exceptionnel.



**Le futur palais des congrès sera implanté sur un terrain de plus de 7 hectares.**

Parallèlement, les autres chantiers entrepris dans la perspective de ce 9e Sommet du Dialogue, sont en pleine activité. En ce qui concerne l'agrandissement et les nouveaux aménagements de l'aéroport international de Wattay, l'avancement des travaux est spectaculaire. Le coût de ces travaux se chiffre à plus de 300 milliards de kips, (37,68 millions de dollars) financé grâce à un prêt du gouvernement chinois. L'objectif est de pouvoir accueillir de grands avions porteurs qui convoieront les dirigeants étrangers de haut rang participant à l'ASEM 9. Il s'agira également d'améliorer et d'agrandir les aires de stationnement des appareils, où pourront se poser jusqu'à 25 avions en même temps, d'améliorer le système de drainage de l'aéroport et d'agrandir les pistes afin de répondre aux exigences de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI). Le projet vise également à moderniser la sécurité des pistes afin de répondre aux exigences de sécurité de l'exploitation aéroportuaire, en remplaçant le système de balisage lumineux d'approche, et à moderniser la voie périphérique ainsi que la route d'accès de l'aéroport.

La construction des villas qui hébergeront les autorités étrangères est en cours d'achèvement à plus de 60 %, sur le site à Donchanh, arrondissement de Sisattanak. Un nouveau chantier de villas du même type vient de démarrer à Phakhao, arrondissement de Xaythany.



# Le barrage de Nam Ngum3 bientôt en construction

**Somphavanh Siramath**



**Le barrage de Nam Ngum3 se trouvera en amont des barrages hydroélctriques de Nam Ngum 1 et 2.**

Le barrage hydroélectrique de Nam Ngum3, situé dans la province de Vientiane, sera en mesure de produire de l'électricité en 2017. Les travaux seront lancés dès que la Banque Asiatique de Développement (BAD) aura accordé un prêt de 465 millions de dollars à la société électrique de Nam Ngum3. Une partie du montant sera empruntée par la société Lao Holding State (société publique créée par le gouvernement lao). Ce barrage se trouve en amont des barrages hydroélectriques de Nam Ngum1 et 2.

Lebarragehydroélectrique mesure 220 mètres de hauteur, a une superficie de 27,5 km², et pourra produire 440 mégawatts, soit 2 072 gigawatts/heure par an. Une partie sera exportée en Thaïlande.

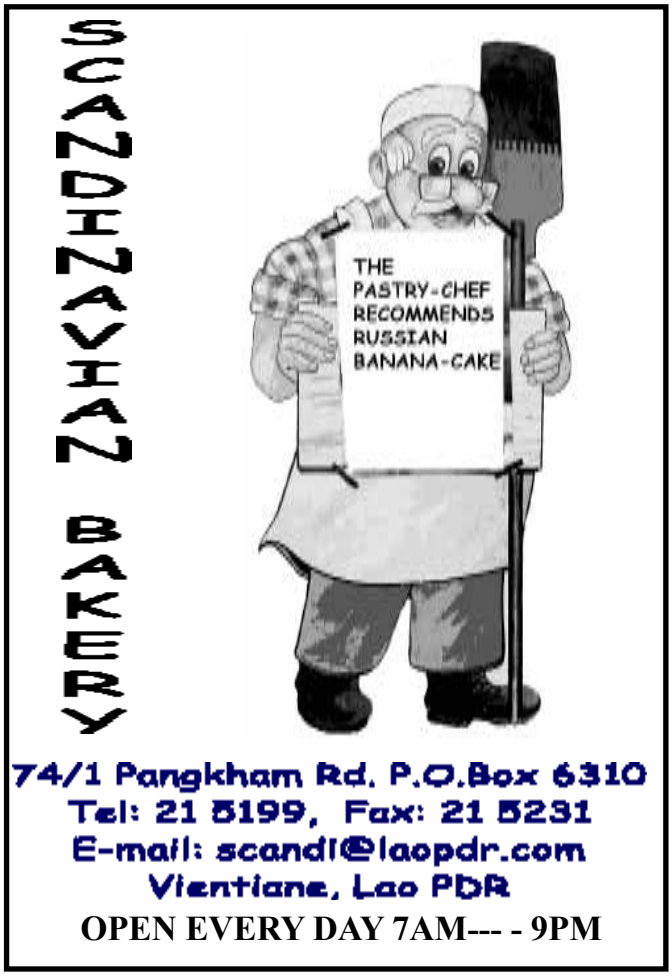
Sur les 465 millions de dollars, 350 seront empruntés par la société Nam Ngum3 les 115 millions de dollars restants seront empruntés par la société Lao Holding State.

La société Lao Holding State, la société thaïlandaise Ratchaburi Holding Public Limited et la société japonaise Asia Power Co., Ltd investiront quelque 540 millions de dollars: le montant total de ce projet s'élève à environ un milliard de dollars.

La RDP Lao recevra donc 700 millions de dollars pour ce projet. 200 millions de dollars seront consacrés à reloger et à aider les familles qui vivaient dans cette zone.

« *La société Lao Holding State possèdera 23 % des actions, et nous commençons dès à présent à préparer la surface et les infrastructures qui faciliteront la construction,* a récemment déclaré un fonctionnaire de la société Lao Holding State. *Nous attendons l'accord pour la location des terrains et le versement des fonds. Nous espérons que la construction pourra débuter avant le début de l'année prochaine pour que, comme prévu, la production d'électricité soit effective avant 2012.* »

144 familles devraient déménager et être relogées. « *Chaque famille devait déménager recevra une compensation financière de la part de la société Nam Ngum3, qui les aidera pour leur nouvelle maison, et dans l'acquisition de terrains à cultiver,* a déclaré le directeur du département de la BAD en Asie du Sud-Est, M. Anthony Jude. *Des dispensaires devraient également être mis en place et la promotion de l'éducation est aussi prévue. Ainsi, je suis confiant et persuadé que les conditions de vie de ces personnes seront nettement améliorées.* »



# La cardamome blanche : une culture d'avenir ?

**Somphavanh Siramath**

Après le succès de l'introduction dans la province de Phongsaly, de la cardamome cultivée, dans les années 2000, les cultivateurs du district de Pakxong, province de Champassak, ont décidé de tenter l'expérience à leur tour en cultivant la cardamome blanche, la plus chère des variétés de cette espèce. En effet, cette plante aromatique est utilisée à des fins médicinales ainsi qu'en gastronomie, dans l'industrie cosmétique et celle de la parfumerie. Le marché de la cardamome, épice rare, utilisée depuis des siècles en Extrême-Orient ainsi que dans toute l'Afrique, est toujours un marché porteur. Le Laos doit répondre à une forte demande des marchés coréen et chinois, où la cardamome se négocie actuellement 10 dollars le kilo.



**La cardamome se négocie actuellement 10 dollars le kilo.**

Dans le passé, les agriculteurs de Pakxong, particulièrement ceux du plateau des Bolovens, cultivaient la cardamome rouge. Celle-ci, moins parfumée, était revendue au prix d'un dollar le kilo et, compte tenu de son faible rendement et de son exploitation délicate, la culture a été abandonnée.

« *La cardamome rouge, celle qui pousse à l'état sauvage, n'était pas d'assez bonne qualité pour être commercialisée,* a déclaré le chef du projet de promotion des produits agricoles et forestiers, M. Vinet Vansy. *C'est pour cette raison que nous allons exploiter la cardamome blanche. Pour ce faire, nous allons bénéficier de la coopération d'un centre de recherche agronomique d'Inde, partenaire de ce projet. Notre région a été choisie pour ce projet car, à l'instar de certaines régions indiennes, elle dispose des conditions climatiques et géologiques idéales à la culture de la cardamome. Des semences de cardamome banche nous ont été fournies par le centre et nous avons déjà planté cinq hectares de semis. Les jeunes plants seront ensuite distribués aux paysans, qui participent à ce projet, pour être cultivés sur leurs parcelles.* »

La cardamome est une grande herbe pérenne, pourvue d'un rhizome tubéreux horizontal qui porte huit à vingt tiges feuillées de 2, 50 m à 3, 50 m de hauteur.

La cardamome peut être multipliée soit par voie végétative (éclats de souche), soit par semis.

La reproduction à l'aide de rhizomes présente le gros avantage de pouvoir donner une première récolte dès la troisième année de plantation, tandis qu'il faut attendre cinq ans avec des plants issus de semis. Les rendements varient considérablement selon la région, la variété, les soins apportés à la culture, son état sanitaire etc. Le rendement de capsules sèches de cardamome à l'hectare peut aller de 200 à 1 200 kg.

Ne poussant que dans les jungles boisées, cette épice s'exportait vers l'Europe et la Chine en même temps que le poivre. Comme ce dernier, elle valait très cher. Avant la découverte de Vasco de Gama, on disait que, si le poivre était le roi des épices, la cardamome en était la reine. Aujourd'hui, le poivre est devenu très bon marché, mais la cardamome reste, après la vanille et le safran, l'épice la plus chère. La cardamome sauvage a donné deux variétés, la plus recherchée étant la variété « minor », cultivée au Kerala; c'est la plus aromatique, c'est aussi la plus chère. La variété «major», plus grosse, plus productive, est connue sous le nom de « cardamome de Ceylan ».

Cultivée essentiellement au Sri Lanka, mais aussi au Cambodge, en Chine, au Costa Rica, au Laos et en Thaïlande, elle est moins chère et moins parfumée. On prête à la cardamome des propriétés religieuses.

Avant d'enchanter le palais des gourmets, la cardamome a longtemps servi d'intermédiaire au dialogue avec le divin, d'où son nom de « graine des anges ».

En Inde et au Pakistan, indispensable à la cuisson des offrandes, maîtrisée par les prêtres, la cardamome est essentielle à la purification des repas offerts aux dieux. Ses vapeurs odorantes accompagnent la liturgie catholique des premiers siècles, au point que saint Jérôme (IVe siècle) en dénoncera l'usage impie. Bien sûr, comme beaucoup d'épices, elle est aussi réputée pour ses vertus aphrodisiaques.

# Les nouvelles stars de la chanson française au Laos sélectionnées !



Samedi 5 novembre 2011 avaient lieu à Vientiane les auditions pour sélectionner les 12 chanteurs et chanteuses qui monteront sur scène au mois de mars prochain afin d'interpréter certaines des plus belles chansons de la francophonie. Le Ministère de l'éducation lao soutenu par l'Ambassade de France organise chaque année un événement culturel et artistique impliquant les apprenants de français de tous niveaux - des classes bilingues primaires jusqu'à l'université- et résultant de plusieurs mois de travail et d'échanges. Ce type de projet permet de célébrer la francophonie* mais aussi d'associer la dimension culturelle à l'apprentissage d'une langue. Un tel projet, où des artistes francophones s'impliquent sur la durée dans une création plurielle intégrant des jeunes laotiens, est l'occasion idéale pour apprendre à mieux comprendre la culture de l'autre tout en échangeant en français, hors cadre scolaire, dans une dynamique créatrice d'où chacun ressort enrichi et enthousiaste.

Le jour J une soixantaine de candidats, tous apprenants ou professeurs de français dans des établissements publics lao (classes bilingues des écoles primaires Nahaidiao et Sokpaluang et du Lycée de Vientiane, de l'Université Nationale du Laos ou de celle des Sciences de la Santé) et tous portés par un talent certain et un grand enthousiasme, se sont présentés à Shine Art.

Shine Art est une école privée de musique et de danse qui vient juste d'ouvrir ses portes à Vientiane. Sa directrice et fondatrice n'est autre que M^lle Noi Sengsourigna, ex-Miss Laos et chanteuse reconnue et engagée dans l'initiation des enfants à l'art, notamment par le biais du « Sengsourigna Children's Music Center » qu'elle dirige depuis 2001. A Shine Art, elle propose à ses élèves des cours de danse, de chant et d'instruments traditionnels lao, mais aussi de chant et d'instruments contemporains tels que le piano, la guitare ou encore la batterie et la basse.

C'est dans ce cadre propice à l'émergence de nouveaux talents que se sont déroulées les sélections devant un jury composé de M. Philippe Mallein, Attaché de coopération pour le français de l'Ambassade de France, Noi Sengsourigna elle-même et Sébastien Louis, lui-même chanteur lyrique**, avec l'assistance technique de M^me El Moutaoukil-Rousseau de l'Université des sciences de la santé, ainsi que de M^lle Le Roux, de la faculté des sciences de l'éducation et de M^lle Léauté, de la faculté des Lettres de l'UNL.

Après de longues délibérations, ils ont pu annoncer le nom des lauréats :

- M^lle Lattana Phonekèo et M. Phonesavanh Lattanananta tous deux âgés de 10 ans représentant les écoles primaires (classes P5A et B de l'école Sokpaluang);
- M^lles Khaymouk Homsombath, Souphavanh Boutthavong, Onepavina Malavanh et M. Xanaphonh Chithoublok respectivement âgés de 12, 15, 18 et 17 ans et étudiants au lycée de Vientiane ;
- M^lles Kokasia Nengmongvang, Malita Kèopaseuth, et Houmdavanh Khamphasith et MM. Youthanalack Vilaisarn et Meuangxai Vilasack étudiants à l'USS et à l'UNL en droit, lettres, ingénierie ;
- et M^me Khamphanh Nilthat, professeur de français depuis de nombreuses années au lycée de Vientiane.

Dès cette semaine et pendant plusieurs mois ces heureux lauréats bénéficieront de cours de chant hebdomadaires animés par Sébastien Louis dans le but de célébrer par un récital la journée internationale de la francophonie et de la langue française, au mois de mars prochain ; ce récital sera donné gratuitement à Vientiane mais aussi en province, et sera le rendez-vous incontournable des amoureux de la langue française et de la chanson francophone au Laos.

**En note en fin d'article**

* Chaque année, la journée du 20 mars marque la date anniversaire de la fondation de la Francophonie institutionnelle il y aura 42 ans en mars 2012. Le Laos a rejoint cette vaste communauté regroupant plus de 70 états comme membre associé en 1972 et de droit en 1991.

** Sébastien Louis après avoir fait ses classes de piano au conservatoire de Houdan de 1984 à 1990 et celles de chant lyrique au conservatoire d'Alençon de 1992 à 1997 a eu l'occasion d'exercer ses talents de chanteur lyrique sur la scène des opéras de Caen (1997), de Liège ( 1998) et de Paris (2000). A Paris il a aussi donné de nombreux concerts avec ses deux groupes, l'un de funk, l'autre de rock. Résidant au Laos depuis 2009 il y dispense des cours de chant, de piano et de guitare.

# De la musique pour lutter contre la drogue

**Sonesavanh Souliyaphack**




**Le concert a été organisé avec le soutien de l'Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime.**

Un mini-concert ayant pour thème « Be smart, don't use drugs » organisé par l'Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime (ONUDC), a eu lieu le 19 novembre dans le nouveau bâtiment du Talat Sao Mall 2. Le représentant de l'ONUDC au Laos, M. Leik Boonwaat, a assisté à ce concert. Une présentation a été faite par une psychiatre, le Dr Chantharavady Choulamany, qui a insisté sur les méfaits et dangers de la drogue. Un jeu de questions réponses a été accueilli avec succès par le public.

Ce concert a débuté avec un groupe de jeunes danseurs de hip-hop et la Break Dance du groupe Lao Bangfai. Puis un ancien toxicomane, M. Sèngsoulignan (Khèk) a apporté son témoignage personnel et a mis en garde les jeunes gens contre les dangers de ce poison, qui devient très rapidement une spirale infernale qu'il est difficile de quitter. Il a insisté sur le fait que la drogue est non seulement dangereuse pour les consommateurs mais aussi pour les autres car, quand le drogué en état de manque, il ne parvient plus à se contrôler et peut commettre de graves délits.

Ensuite, a été donnée une petite pièce de théâtre, ainsi que la récitation d'un poème intitulé *Sangsinxay*. Enfin, le concert avec deux chansons par artiste : Sak (Cells), Aluna, Tee Oudalay, May Maylaong. Pour faire plaisir aux jeunes ce dernier a interprété la chanson *Yalong thang* (il ne faut pas prendre de drogue), aidé par un chanteur Super one et par M^lle^ Noutha Latsavonglao.

A la fin, il y a eu un tirage au sort avec des lots de qualité: un Ipad, un appareil de photo Canon, deux cadeaux d'une valeur de deux millions de kips et un troisième d'une valeur de 500 000 kips.





**M. Somsanouk Mixay remet le premier prix au gagnant, un garçon âgé de 8 ans.**

# Le Bazar du WIG, un événement toujours aussi attractif

**Sonesavanh Souliyaphack**



**Les stands d'artisanat ont eu beaucoup de succès.**

Comme chaque année à la même période, des centaines de Lao et d'étrangers se sont rendus, le plus souvent en famille, au Bazar du WIG (Women's International Group), qui a été organisé le 19 novembre dernier, dans le quartier Sokpaluang, au campus de la faculté d'ingénierie de Vientiane. Sur cet immense espace sont installés de très nombreux stands. A l'approche de la période des fêtes de fin d'année, c'est l'occasion pour beaucoup de visiteurs de faire leur shopping de cadeaux, et pour les nouveaux arrivants de découvrir la richesse de l'artisanat lao, mais aussi d'autres produits manufacturés d'entreprises présentes au Laos. Mais beaucoup s'y rendent en raison de la diversité des stands de restauration : un choix incroyable de cuisine de différents continents allant du sandwich au saucisson accompagné d'un ballon de rouge du bistrot français, au hamburger américain en passant par les spécialités coréennes ou lao, tout ceci à consommer sur un espace spécialement aménagé à l'ombre des grands arbres du campus. Mais il ne fallait pas rater la succession de spectacles et de concerts donnés tout au long de la journée. Les plus petits s'en sont donné à cœur joie, en participant aux différentes animations spécialement préparées pour eux, comme le grimage et la peinture. L'installation d'un grand trampoline a été pour certains un réel moment de plaisir.

Le Bazar annuel est une des principales levées de fonds de l'organisation. Les gains récoltés ce jour-là, sont destinés à financer des projets d'assistance dans le domaine de l'éducation et de la santé au Laos. Si les exposants paient au WIG une contribution pour leur emplacement, les ambassades qui ne paient pas de loyer, s'engagent à verser intégralement la recette de la journée.



**De très beaux maquillages réalisés.**



**Grimage des enfants.**

# Démonstration de cuisine japonaise

**Sonesavanh Souliyaphack**



**Mme Takako Fujita a fat une brillante démonstration de son art culinaire.**



**Une soupe japonaise.**

Une démonstration de cuisine japonaise, organisée par l'ambassade du Japon au Laos, a eu lieu au centre de Volontariat International du Japon (IV-Japan), le 20 novembre dernier. Le public venu nombreux, a été séduit par les ateliers de cuisine animés par d'authentiques chefs cuisiniers japonais et des restaurateurs de Vientiane. Une spécialiste en gastronomie et en art culinaire du Japon, Mme Takako Fujita, a animé un atelier et a donné une conférence sur l'histoire du sushi et la signification de l'emploi des légumes dans la préparation des mets japonais selon les saisons. « *L'action de manger, au Japon, n'est pas un simple geste pour se nourrir mais fait partie intrinsèque de la culture japonaise,* a-t-elle soulignée. *Le mode de préparation, de cuisson et de consommation est un art où l'esthétique, la tradition, la religion et l'histoire sont aussi importants, sinon davantage, que le mets lui-même. Contrairement aux coutumes occidentales, qui tendent à mélanger les saveurs, les assiettes sont constituées de différents aliments qui doivent chacun posséder son individualité de goût et d'apparence.*» On a appris qu'en été les légumes étaient privilégiés et composaient l'essentiel des repas. Les Japonais aiment particulièrement l'automne car c'est le début des fêtes de fin de récolte du riz, pendant lesquelles le sushi est roi. Elle a aussi insisté sur l'importance des poissons dans la composition des plats, notamment des sushis. Cette conférence a permis aux participants de prendre conscience de la dimension culturelle de la tradition culinaire du Japon et de se faire une idée précise de sa diversité.

Mme Fujita a également souligné l'importance de la fraîcheur des produits employés ainsi que de la présentation des plats. Elle a aussi fait savoir que les meilleurs moments pour apprécier la cuisine au Japon étaient, la fête du Nouvel An et la fête annuelle des Poupées (l'Hinamatsuri), qui a lieu le 3 mars. Lors de ces fêtes, chaque famille s'évertue à composer d'authentiques mets tradi-tionnels pour honorer ses invités. A la fin de la conférence, les participants ont été invités à une dégustation. Cet événement visait à promouvoir les échanges culturels entre le Laos et le Japon.


Europcar

Location de Véhicles

Quand vous voulez ... Ou vous voulez

Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international

Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

*At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)*
Open everyday 7:00-21:00




SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

# Vientiane et ses merveilles

**Phetphoxay Sèngpaseuth**



**Anciennement, Vientiane s' appelait Vieng Chanh, la ville de santal, ou encore la ville de la lune, à cause de sa situation géographique.**

Le développement socio-économique au Laos ne cesse de progresser, en grande partie grâce au tourisme. Selon les statistiques les plus récentes, le tourisme a rapporté 233 millions de dollars en 2007. Le Laos est un pays qui comporte de nombreux sites historiques, culturels et naturels, représentant autant d'atouts pour le développement du tourisme. En outre, il possède deux sites classés sur la Liste du Patrimoine mondial de l'humanité : Luang Prabang et l'ensemble du Vat Phou dans la province de Champassak. Les visiteurs de ce merveilleux pays ont le choix parmi plus de 1000 sites touristiques : selon l'Administration nationale du tourisme, les visiteurs peuvent faire leur choix entre 579 sites naturels et participer à 257 activités culturelles. Vientiane, la capitale du Laos, comprend une population de 600 000 habitants. Bien que ce soit la plus grande ville du pays, elle conserve le charme et le confort d'une ville de province. Anciennement, on l'appelait Vieng Chanh, la ville de santal, ou encore la ville de la lune, à cause de sa situation géographique, au creux d'une grande courbe du Mékong rappelant la forme d'un croissant de lune. La ville se développe rapidement, comme on peut le constater au nombre croissant de ses chantiers de construction de routes et de bâtiments. Néanmoins, la ligne d'horizon à Vientiane reste encore bien dégagée, contrairement aux autres grandes villes d'Asie, hérissées de gratte-ciels. La meilleures façon d'avoir une vue d'ensemble de la ville est de se rendre au sommet du Patouxay, en haut de l'avenue Lane Xang. La visite de Vientiane n'est pas complète si l'on a pas vu quelques-uns de ses plus beaux temples : That Luang, Vat Sisaket, Vat Ho Prakèo et autres.

Le stupa doré du That Luang est évidemment le plus grand et plus beau. Les archéologues ont daté le site à l'époque khmère (XI$^{e}$-XIII$^{e}$ siècle).

Le stupa, fut édifié la première fois en 1566 sous le règne du roi Xayasetthathirat. Le Vat Sisaket a été construit en 1818 par Chao Anouvong. Situé au coin de l'avenue Lane Xang et de la rue Setthathirat, il est le plus ancien temple de la ville. C'est l'un des sites bouddhiques les plus importants de Vientiane. La particularité de ce temple est sans aucun doute les 6840 statues de bouddha qu'il abrite.

Le Vat Ho Prakèo, situé en face du Vat Sisaket, et aussi connu sous le nom de temple du Bouddha d'émeraude, a été construit sous le règne de du roi Xayasetthathirat, en 1565, pour abriter le Bouddha d'émeraude. Il fut le temple royal de la monarchie lao.



# M. Xaya Chèmchèng : un parcours francophone atypique

Titulaire d'un doctorat français et directeur-adjoint du Département de la formation des enseignants de sciences près de l'Université nationale du Laos (UNL) depuis 2006, M. Xaya Chèmchèng séduit par une forme de réserve, de modestie qui, une fois que l'on connaît l'excellence de son parcours académique et professionnel, peuvent surprendre. Il séduit également par la chaleur de son accueil et le soin qu'il apporte à se présenter en des termes qui soulignent cette retenue, le souci constant de rester le plus objectif possible lorsque le sujet n'est autre que soi-même. Son passage par une école bouddhique durant son enfance n'est sans doute pas étranger à cette forme d'effacement. Dernier élément de séduction, une maîtrise telle de la langue française que l'on peut douter de ne pas avoir affaire à un francophone natif : chaque mot, chaque intonation sonnent justes, chaque enchaînement apparaît naturel.

Désormais administrateur de haut niveau au sein de l'UNL, M. Chèmchèng a suivi un double parcours universitaire, à la fois d'un point de vue disciplinaire et d'un point de vue institutionnel. En effet, de 1975 à 1977, il part étudier la chimie et la biologie à l'Université Paul Sabatier (Toulouse 3) et revient ensuite au Laos pour intégrer le département de chimie-biologie de l'Institut universitaire de pédagogie de Vientiane, devenu depuis 1996 l'Université nationale du Laos. Il y obtient en 1979 la licence.

Passionné par l'enseignement de sa discipline et le contact avec la jeunesse, il devient la même année membre de l'équipe enseignante du



M. Xaya Chèmchèng.

Lycée de Vientiane, l'un des meilleurs établissements du pays, poste qu'il occupera jusqu'en 2004. Fort de ses compétences en didactique, il contribue alors, au-delà de l'enseignement sa spécialité, à l'amélioration des contenus et modes d'enseignement et, précurseur pour l'époque, initie ses collègues à l'utilisation de l'outil informatique. Toutefois, soucieux de parfaire ses connaissances disciplinaires tout en ne négligeant pas le perfectionnement de son français, il reprend le chemin de l'université à partir de 1995-1996, année qu'il passe à l'Institut universitaire de formation des maîtres de Grenoble (IUFM). Juste récompense de l'excellence de ses résultats et de sa motivation, il devient boursier de l'Etat français et poursuit à compter de 1997 ses études en université française (Joseph Fourier (Grenoble 1). Il obtient ainsi successivement une maîtrise de chimie (1998) et un diplôme d'étude approfondie (DEA) intitulé « ***Environnement informatique d'apprentissage humain*** » (2000), étape par laquelle il se spécialise clairement en didactique. Enfin, de 2001 à 2004, il alterne séjours entre la France et le Laos pour préparer et soutenir brillamment une thèse de doctorat consacrée à la didactique de l'enseignement de la chimie.

Comme il l'explique: « *Mon sujet de thèse a été mûrement choisi : je souhaitais en effet pouvoir progresser sur trois niveaux différents, en premier lieu celui de ma discipline de formation, en second lieu celui de ma compréhension et analyse des mécanismes d'enseignement, et, en troisième et dernier lieu, celui de ma maîtrise du français et rester ainsi fidèle à moi-même.* »

En dépit d'un agenda très prenant et de fonctions qui l'éloignent désormais un peu de ses terrains de prédilection, M. Chèmchèng tient à conserver le contact avec la langue française et la France. Il est ainsi régulièrement coordinateur pour l'Association « **Solidarité normalienne**» constituée d'étudiants bénévoles de l'Ecole normale supérieure, l'un des établissements d'enseignement supérieur français les plus prestigieux et les plus sélectifs, de sessions de formation annuelles qui, juste logique des choses, contribuent à renforcer la compétence des enseignants laotiens de disciplines scientifiques, pour certaines en français. Il joue par ailleurs un rôle-relais pour différentes associations françaises engagées dans l'action humanitaire (Energie sans frontière, Coopération et Echange Vétérinaires Est-Ouest).

Pour ce francophone convaincu, il y a bien évidemment une place pour le français au Laos : « *La langue officielle de l'ASEAN est naturellement l'anglais mais notre gouvernement mène clairement une politique en faveur de la francophonie comme le démontre la récente mise en place de l'enseignement obligatoire d'une langue vivante 2 dans le secondaire, décision qui bénéficie majoritairement au français. La présence des classes bilingues dans notre système scolaire est également une preuve de cet engagement.* »

Pour notre part, il ne fait pas de doute que l'engagement quotidien aussi discret qu'efficace de M. Chèmchèng pour la langue française, que ce soit dans un cadre officiel ou à titre privé, contribue également de manière non négligeable à créer un espace pour le français dans le système éducatif ainsi que dans le tissu social lao. Nous l'en remercions et lui souhaitons succès dans la poursuite de l'exercice de ses fonctions.

## NUMÉROS UTILES

| | |
|---|---|
| **Pompiers** | **190** |
| **Police** | **191** |
| **Ambulance** | **195** |
| **Hôpital Mahosot** | **214780** |
| **Hôpital Setthathirath** | **351111-4** |
| **Hôp. de l'Amitié** | **561312, 710002, 711185** |
| **Médecin amb. de France** | **214150** |
| **Electricité du Laos** | **199** |
| **Nam Pa Pa (eau)** | **412882** |
| **En cas d'accident** | **222222** |

# Koudzou sauvage

*Pueraria phaseoloides* Leguminosae

**Biba Vilayleck**

**Po pièt, kheua pièt :** lao
**Thua sian pa :** thaï
**San rung :** vietnamien
**Tropical kudzu :** anglais

En vous promenant en bordure de forêt ou de rizière vous vous êtes sûrement déjà pris les pieds dans une solide liane rampante aux trois folioles caractéristiques des «haricots ». Il s'agit de *Pueraria phaseoloides,* originaire de Chine mais naturalisée sous les tropiques humides.

Cette vigoureuse plante sarmenteuse atteint 8 à 10 mètres de long ; elle peut grimper à l'assaut des grands arbres mais le plus souvent elle rampe sur le sol où elle reprend racine aux nœuds. Ses larges feuilles trifoliées sont couvertes d'un fin duvet, les folioles sont triangulaires. Les fleurs apparaissent par paires, elles sont violettes et parfumées, attirant les abeilles et autres polinisateurs. Les fruits sont de longues gousses fines et incurvées contenant une quinzaine de graines.

Dans les années 50 les botanistes notent que « cette légumineuse est très fréquente dans les clairières des forêts de toute l'Indochine, surtout dans le Nord » ; ils ajoutent « qu'elle produit un tubercule alimentaire que les indigènes recueillent à défaut d'autres aliments » ; mais avant tout ils s'intéressent à ses fibres « connues depuis des siècles en Chine et au Japon, où elles servent encore aujourd'hui à fabriquer un tissu jaune très léger, solide, analogue à celui qu'on obtient avec la ramie et qui porte du reste les mêmes noms chinois». Mais les essais d'exploitation industrielle de ce *Pueraria* ont échoué car les fibres sont courtes et leur nouage très coûteux. Il n'en reste pas moins que, chez les Akha ou les Khamou, c'est avec cette liane que l'on fait des sacs ou des filets de pêche ; on écorce la fine tige pour en extraire les fibres blanches qui sont ensuite torsadées pour obtenir un fil qui sera tressé ou tissé. On assiste d'ailleurs, depuis 2 ou 3 ans, à un renouveau de cet artisanat. C'est tout logiquement que les Lao nomment cette plante « **po** », comme toutes celles donnant des fibres, et ils disent **kheua po pièt** car il s'agit d'une liane. Les langues occidentales emploient quant à elles le nom japonais, **kudzu** ou **koudzou**.

Le koudzou a en Chine de nombreux usages médicinaux : alcoolisme, diabète, troubles intestinaux, et même surdité.

Cependant les agronomes proposent des usages modernes de ce Pueraria qui est cultivé sous les tropiques à la fois comme pâturage et comme fourrage. C'est une excellente plante de couverture dans une agriculture de conservation dont le souci est la protection des sols ; la plante est employée soit coupée soit vive pour recouvrir les surfaces cultivées dont elle prévient l'érosion, maintient l'humidité, améliore la porosité et surtout permet la fixation de l'azote indispensable à la vie.



**Po pièt, reconnaissable à ses feuilles trilobées est ramassé sur le sol.**



**On peut aussi utiliser l'écorce de la tige comme lien.**



**La tige est épluchée pour en extraire les fibres.**



**Po pièt est à la mode et l'on en fait des sacs pour les touristes.**

# Bœuf aux pommes de terre

**Manila Vanthanouvong**



**Préparation et cuisson: 1 heure**

1) Coupez la viande en petits morceaux. Salez et poivrez-les.
2) Dans un faitout, faites chauffer l'huile d'olive avec l'oignon et 2 gousses ail hachées, puis la feuille de laurier.
3) Faites revenir. Ajoutez la pulpe de tomate et remuez. Versez 1 l d'eau. Salez et laissez bouillir.
4) Ajoutez alors les morceaux de viande. Couvrez et laissez mijoter à feu moyen. Si nécessaire, ajoutez un peu d'eau. Rectifiez l'assaisonnement.
5) Pendant ce temps, lavez les pommes de terre. Faites-les cuire avec la peau dans de l'eau salée.
6) Quand elles sont cuites, égouttez-les.
7) Pelez-les et faites-les sauter dans le saindoux chaud avec la 3e gousse d'ail finement hachée.
8) Servez la viande avec les pommes de terre, saupoudrées de persil haché.

## Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g de viande de bœuf à braiser
- sel, poivre
- 10 cl d'huile d'olive
- 1 oignon haché
- 3 gousses d'ail hachées
- 1 feuille de laurier
- 2 cuillerées à soupe de pulpe de tomate
- 1 kg de petites pommes de terre nouvelles
- 1 cuillerée à soupe de saindoux (ou de graisse de canard)
- persil ou coriandre




มาງสาวลาว
MISS LAOS
2011
ໂອກາດທີ່ຈະໄດ້ສຳພັດກັບງາມອັນຊົງງົດ
ການປະກວດນາງສາວລາວ 2011
ຮ່ວມເປັນກຽດເຂົ້າຊົມ
ການປະກວດນາງສາວລາວຮອບຕັດສິນ
ທີ່ໂຮງແຮມ ດອນຈັນ ພາເລດ
ໃນວັນທີ 28/11/2011
ຕິດຕໍ່ຊື້ບັດໄດ້ທີ່ເບີໂທ:
020 56330000, 020 5541 5557
ດ່ວນ!
ບັດເຂົ້າຊົມມີຈຳນວນຈຳກັດ
DONCHAN PALACE HOTEL
SECOND FLOOR
CONVENTION HALL
DATE: 28/ 11/ 2011
TIME: 19:00 pm
MAIN SPONSORS
ລາວ ໂທລະຄົມ
LAO TELECOM
LBC
ເບຍລາວ
PLATINUM SPONSORS
ລາວ ສະຕາ
LAO STAR
GOLD SPONSORS
Lao Airlines
CO SPONSORS
Allianz General Laos
COSTUME SUPPORTED
SUPPORTED
MISSHA
Vientiane Times
TARGET
SUPPORTED
CONCEPT & DESIGN by
K&C GROUP
IDEA
ORGANIZED by
amart

# Champassak envisage de remporter 30 médailles d'or aux 9e Jeux nationaux

**Bouaphanh Vibounsak**

Le service des sports de Champassak prévoit de rapporter 30 médailles d'or, 31 d'argent et 32 de bronze, à la province lors des 9e Jeux nationaux, qui se dérouleront du 13 au 22 décembre prochain à Luang Prabang.

Environ 500 sportifs de la province participeront à ces Jeux et un budget de 3,8 milliards de kips leur a été alloué pour couvrir leurs frais de séjour.

« *Nous sommes prêts pour les 9e Jeux nationaux 2011 de Luang Prabang,* a confirmé le représentant du service des sports de la province de Champassak, M. Phayvone Phabounmy. *En 2008, quand notre province avait organisé les 8e Jeux, nous avions remporté 80 médailles d'or, 52 d'argent et 46 de bronze. La bonne condition physique de nos athlètes et leur haut niveau technique, confortent nos attentes de bons résultats.*»

Les 9e Jeux nationaux à comprendront 25 disciplines et 2 451 médailles. La province de Champassak participera aux disciplines suivantes : athlétisme, natation, badminton, boxe lao, boxe internationale, cyclisme, football, golf, judo, pétanque, kator, tir au fusil, ping-pong, taekwondo, tennis, volley-ball, basketball, pirogue, toupie, arbalète, karaté, bowling, pencak silat et wushu.



**L'athlétisme est une discipline qui figure toujours dans le programme des Jeux nationaux du pays.**

« *La plupart de nos athlètes ont déjà prouvé leur valeur lors de compétitions nationales et internationales,*» a-t-il ajouté.

Par ailleurs, la province d'Oudomxay enverra seulement 183 sportifs participer 9e Jeux nationaux et consacrera un budget de 700 millions de kips à leur participation. Les ambitions sont aussi plus modestes: le service des sports d'Oudomxay envisage de remporter cinq médailles d'or lors de ces Jeux.

«*La province d'Oudomxay est une petite province du nord qui participe souvent aux Jeux nationaux*, a précisé le chef adjoint du bureau des sports de la province d'Oudomxay, M. Khamphay Insomphone. *Nous ne concourrons que dans 12 disciplines car notre effectif sportif est en nombre limité. Il sera plus important quand nous organiserons les 10e Jeux nationaux en 2014.* »

La province d'Oudomxay participera aux disciplines suivantes : ping-pong, arbalète, toupie, pétanque, athlétisme, badminton, kator, football, volley-ball, basket-ball, boxe lao et golf. « *Nous espérons remporter cinq médailles d'or au jeu de la toupie et au tir à l'arbalète, parce que ces deux disciplines traditionnelles font l'objet de compétions ponctuelles dans notre région,* a-t-il ajouté. *Nous avons des champions encore invaincus et je suis sûr qu'ils le resteront.* »

# Le Lao a remporté 57 médailles aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est

**Bouaphanh Vibounsak**

La cérémonie de clôture des 26e Jeux d'Asie du Sud-Est s'est déroulée le 22 novembre à Palembang, en Indonésie. Après 11 journées de compétition animées et acharnées, le Laos a fini huitième au classement général avec neuf médailles d'or, 12 d'argent et 36 de bronze.

Plus de 10 000 sportifs de 11 pays ont participé à ces 26e Jeux, dans 43 disciplines. 545 médailles étaient mises en jeu. La sélection lao comprenait 221 athlètes inscrits dans 25 disciplines. L'Indonésie arrive largement en tête avec 182 médailles d'or, 151 d'argent et 142 de bronze. La Thaïlande s'est classé deuxième avec 109 médailles d'or, 100 d'argent et 120 de bronze. Le Vietnam se place troisième avec 96 médailles d'or, 92 d'argent et 100 de bronze. Le Laos quant à lui se place huitième en remportant neuf médailles d'or, 12 d'argent et 36 de bronze dans 13 disciplines :

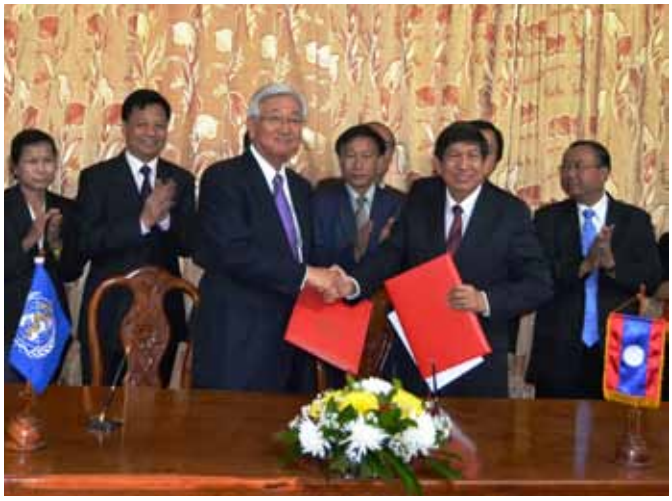
kempo, deux médailles d'or, deux d'argent et sept de bronze ; vovinam, deux médailles d'or et cinq de bronze ; pétanque, deux médailles d'or et deux de bronze ; taekwondo, une médaille d'or, trois d'argent et cinq de bronze ; judo, une médaille d'or et une de bronze ; tir à la carabine, une médaille d'or ; en wushu, quatre médailles d'argent et une de bronze ; kator, une médaille et trois de bronze ; karaté, quatre médailles de bronze ; boxe internationale, trois médailles de bronze; lutte, deux médailles de bronze ; soft tennis, deux médailles de bronze ; pencak silat, une médaille de bronze .

Les 27e Jeux d'Asie du Sud-Est auront lieu en 2013 au Myanmar.

## Tableau général des médailles

| N0 | Pays | Or | Argent | Bronze | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Indonésie | 182 | 151 | 142 | 475 |
| 2 | Thaïlande | 109 | 100 | 120 | 329 |
| 3 | Vietnam | 96 | 92 | 100 | 288 |
| 4 | Malaisie | 59 | 51 | 81 | 190 |
| 5 | Singapour | 42 | 45 | 73 | 160 |
| 6 | Philippines | 36 | 56 | 77 | 169 |
| 7 | Myanmar | 16 | 27 | 37 | 80 |
| 8 | Lao | 9 | 12 | 36 | 57 |
| 9 | Cambodge | 4 | 11 | 24 | 39 |
| 10 | Timor | 1 | 1 | 6 | 8 |
| 11 | Brunei | 0 | 4 | 7 | 11 |

# Dans l'objectif



Le ministre de la Santé, le Dr Eksavang Vongvichit, et le directeur régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le Pacifique-Ouest, le Dr Shin Young Soo, ont signé récemment un accord de coopération pour l'application d'un programme de santé au Laos.




Grâce au soutien de la Banque Franco-Lao, l'International Falang Football Club va être la première équipe du Laos à participer au tournoi international de football, Andaman 7s, les 3 et 4 décembre, en Thaïlande (Phuket).



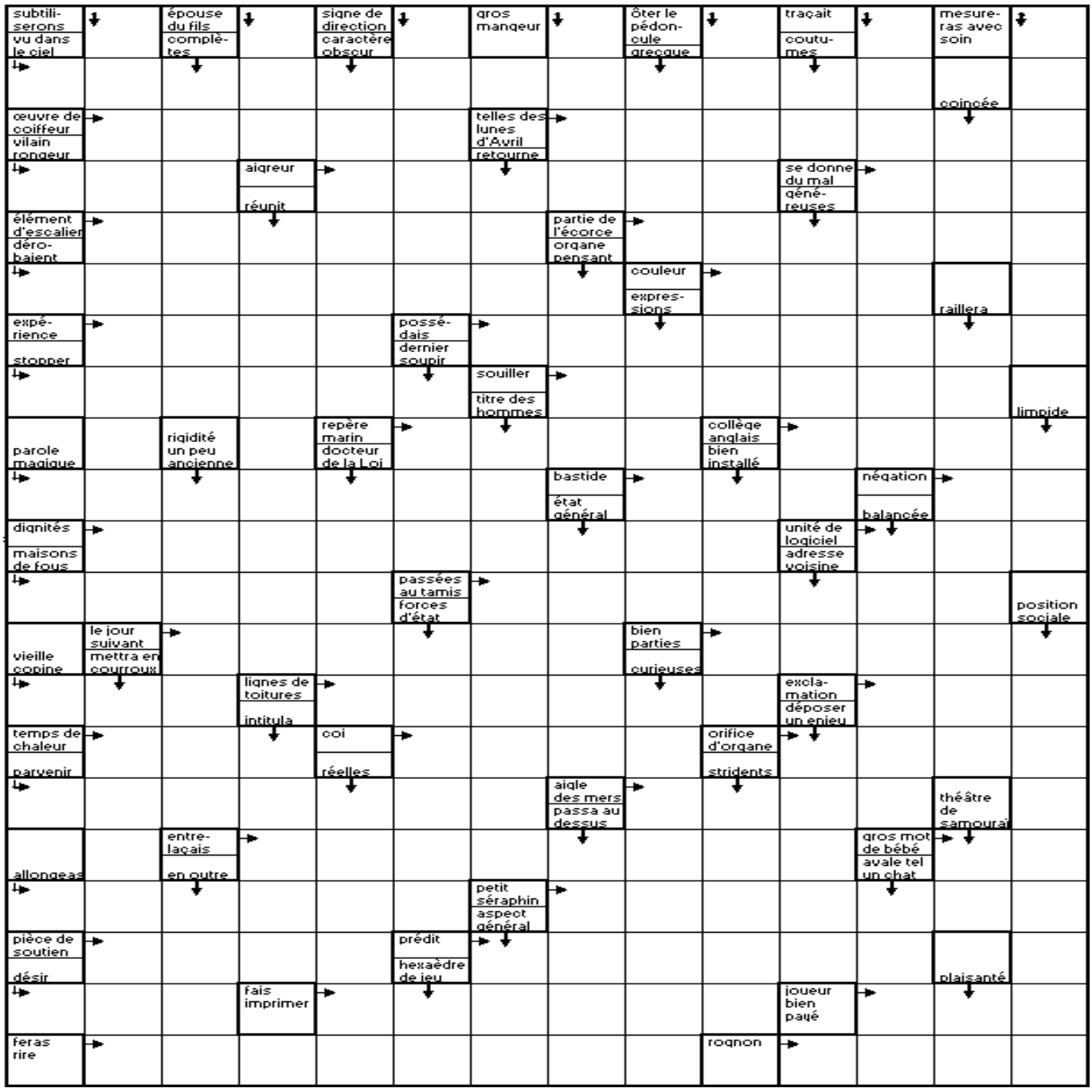
La semaine dernière, le directeur adjoint de la Presse lao en langues étrangères, M. Thongsavath Chansombath a reçu la visite des jeunes femmes qui participeront à l'élection de Miss Laos 2011. La Presse lao en langues étrangères est l'un des soutiens à l'organisation de cet événement.



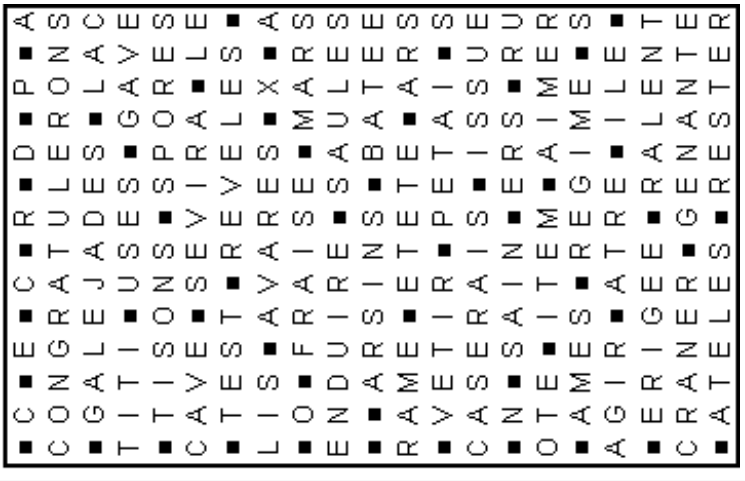
Concert au centre budo à l'occasion de la Journée internationale contre les violences envers les femmes. sous l'égide des Etats-Unis à Vientiane le concert a réuni la troupe américano-cambodgienne " Dengue Fever " et des artistes lao tels que Kai, Sam et Afternoon Blossom. Sur la photo Nimol de Dengue Fever (à gauche) chantant avec Kai de Overdance.



Le personnel des ministères et celui des organisations non gouvernementales travaillant au Laos ont organisé un match de football amical la semaine dernière, au stade Chao-Anouvong. Les fonctionnaires ont remporté la victoire sur la marque de 4 à 2.




*Mots fléchés*
**Solution du N. 668**



***Le proverbe de la semaine***

L'espoir fait vivre ;
l'espérance est inépuisable

ຄວາມຫວັງແມ່ນກຳລັງໃຈ
ອັນປະເສີດ

**UN BRIN D'HUMOUR**

**(Ils l'ont dit)**

*Un imprimeur est un homme qui ne manque pas de caractère et qui cherche à faire bonne impression.*

*Serge Mirjean*

# Guide

## HOROSCOPE

**Bélier 21 mars - 20 avril**
Finis les retards, les blocages, les terribles lenteurs administratives ! Contrairement à ces derniers temps, vous n'aurez pas à vous demander constamment qui va encore bien pouvoir vous mettre des bâtons dans les roues.

**Taureau 21 avril - 21 mai**
L'entreprise d'une brillante et exotique personne apportera de nouvelles couleurs à votre vie, cette semaine.

**Gémeaux 21 mai - 21 juin**
Il y aura de bonnes raisons de célébrer cette semaine. Une soirée originale et improvisée, quelle bonne idée!.

**Cancer 22 juin - 22 juillet**
Enfin libre d'agir à votre guise et de mener vos projets comme vous l'entendez, vous retrouverez votre motivation pour atteindre d'importants objectifs.

**Lion 23 juillet - 22 août**
Vous devriez fixer de nouvelle loi au niveau de votre vie de famille, cette semaine. Sinon, toutes vos entreprises seront vaines, car vous n'obtiendrez aucune coopération des personnes qui partagent votre vie.

**Vierge 23 août - 22 septembre**
Laissez les choses aller, et profitez un peu de votre temps pour vous détendre et récupérer.

**Scorpion 23 octobre - 22 novembre**
S'il vous arrive, parfois, de faire du sentiment en affaires, ce ne sera pas du tout le cas cette semaine.

**Balance 23 septembre - 22 octobre**
Vos tendances extrêmes dans votre quête amoureuse risquent de refaire surface. Vous aimerez courir d'aventure en aventure à la recherche de l'être mythique.

**Sagittaire 22 novembre - 20 décembre**
Très bonne résistance de fond grâce au soutien de la planète Mars. Vos capacités de récupération seront à leur plus haut niveau. Mais attention : votre dynamisme risque parfois de se transformer en nervosité excessive.

**Capricorne 21 décembre - 19 janvier**
Profitez de cette période de calme relatif pour vous attaquer aux problèmes de fond qui risquent de freiner vos progrès professionnels.

**Verseau 20 janvier - 18 février**
Vénus sera en superbe aspect. Voilà qui vous promet une période exceptionnelle côté cœur.

**Poisson 19 février - 20 mars**
Ne perdez pas de temps à faire des choses qui ne vous ne réjouissent plus, depuis longtemps. Il est temps, aujourd'hui, de vous concentrer sur des activités nouvelles.

## MUSÉES

# Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX$^{e}$ et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

## EXPOSITION

**TOTEMS de Danièle Schiffmann**
**Assemblages de végétaux, pigments or et asphalte…**
Institut français, du 21 novembre au 3 décembre.

### RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  ( FM1- 103.7 )
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée ( à partir de 22h ), tous les jours ( reportages de Canal France International )
- **RFI**
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

### TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

**<< Edition Spéciale >>** : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

## TV5 MONDE




**« Toi et moi »**
Réalisation : Julie Lopez-Corval, 2006
Interprètes : Marion Cotillard, Julie Depardieu, Jonathan, Eric Berger, Tomer Sisley…
**Sujet** : Rédactrice de romans-photos pour la revue « Toi et Moi », Ariane a tendance à y transposer sa vie amoureuse et celle de sa soeur Lena, en les embellissant. Pourtant leur vie n'est pas un roman : Ariane s'accroche à Farid qui n'a que faire d'elle tandis que Lena se lasse de François, son compagnon…
***Mardi 29 novembre à 20 h 00.***



MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances inoubliables avec Exotissimo...



...Bali, aventure en famille
Passez une semaine à découvrir les merveilles de Bali, à dos d'éléphant, en jeep ou en tyrolienne

EXOTISSIMO TRAVEL

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com


A PROBLEM IS A CHANCE
TO DO YOUR BEST
Carlsberg
COPENHAGEN
That calls for a Carlsberg